

LA CORRESPONDENCIA DE ESPAÑA

DIARIO POLÍTICO INDEPENDIENTE Y DE NOTICIAS

ECO IMPARCIAL DE LA OPINION Y DE LA PRENSA

Fundador: D. Manuel Maria de Santa Ana.

PRECIO DE LA SUSCRICION

MADRID: Edición de la mañana. 1 Pta. Mes.
PROVINCIALES Y PORTUGAL. 3 Ptas. Trimestre.
FRANJERO. 12 -
ULTRAMAR. 15 -
PRECIO DE LA VENTA
Por menor, 10 céntimos.
Por mayor, 30 céntimos. 30 céntimos.
Redacción y Oficinas: Factor, 7, Madrid.

PUBLICIDAD

Los anuncios de todas clases referentes a Bancos y Sociedades, a precios convencionales.
Se reciben en esta Administración y en todas las agencias de publicidad nacionales y extranjeras.
Con arreglo a la Ley, cada anuncio pagará 40 céntimos por impuesto de timbre.
Toda la correspondencia y giros deben dirigirse al ADMINISTRADOR.
NO SE DEVUELVEN LOS ORIGINALES

AÑO LV.—NÚM. 17.000

Madrid.—Miércoles 24 de Agosto de 1904.

Cinco ediciones diarias.

Plácese en t. p. EL GRAN LICOR CHINO
AGUA DE COLONIA FLORIDA PRODUCTO
A especial de la CASA THOMAS, SEVILLA, 3.
perlueno, ligero y agradable para el baño y perfume; frascos
de litro, ptas. 6,45; sin envase, 6 ptas.

AGUAS DE COSLADA
De venta en las principales farmacias y
droguerías.

ORGANISMO EN DESCOMPOSICION

EL MINISTERIO DE MARINA

Excmo. Sr.: Para cubrir vacante reglamentaria ocurrida en la categoría de teniente auditor de 1.ª clase del Cuerpo Jurídico de la Armada:
S. M. el Rey (Q. D. G.) ha tenido a bien promover a dicho empleo al teniente auditor de 2.ª D. Guillermo García Parreño y López; a esta clase al de 3.ª D. Ricardo Aguirre y Gorrospe, y a teniente auditor de 3.ª al auxiliar D. Esteban Martínez y Cabañas, que figuran con el núm. 1.º en sus respectivos escalafones y tienen cumplidas las condiciones para el ascenso; debiendo gozar la antigüedad de esta fecha.
Es asimismo la voluntad de Su Majestad que ingrese en el Cuerpo con la categoría de auxiliar el aspirante único que queda, D. Fernando Berenguer y de las Cagigas, que disfrutará la antigüedad del día en que tome posesión de su primer destino.
Lo que de Real Orden digo a V. E. para su conocimiento y efectos.—
Dios guarde a V. E. muchos años.—
Madrid 19 de agosto de 1904.
José Ferrándiz.

No se extrañen nuestros lectores del retraso de este artículo.

Juan de Aragón está atareadísimo coleccionando las pruebas documentadas para presentarlas en el Juzgado, y además estudia datos para varios artículos que necesitan seria comprobación.

Queremos además que esta campaña viva cuando las Cortes reanuden sus tareas, y con ese objeto retrasamos la publicación de los trabajos, pues de otro modo nadie se acordaría de ellos cuando el Parlamento se abre.

Terminada la ordenación de documentos y coleccionados datos oficiales referentes a incalificables desconciertos nauticos, reanudamos nuestra patriótica tarea, comenzando por un hecho reciente. Por el hecho a que se refiere el Real Orden que encabeza este artículo, publicada en el último Boletín Oficial del Ministerio de Marina.

Por nuestra cuenta no diremos una sola palabra, limitándonos a copiar la carta que recibimos en el correo de hoy, carta firmada por un marino que tiene brillantísima historia militar y cuyo nombre reservamos por razones fáciles de comprender.

La carta dice así:
"Mi querido amigo y antiguo compañero: La lectura de la Real Orden que te adjunto ha producido en los Cuerpos militares de la Armada una impresión dolorosísima.

En esa Real Orden está retratada de cuerpo entero la desorganización imperante, demostrando que urge una total revisión de ascensos y de expedientes, a menos que no queramos morir en plena descomposición corroídos por las llagas, cada día más grandes, que padecemos.

Si en ese Boletín Oficial aparecieran los méritos y servicios de los individuos ascendidos, se levantaría España entera para protestar airada, pues la enormidad es superior a toda ponderación.

¿Quieres saber cómo ha sido elaborada esa Real Orden? Pues escucha.

Cuando en 1.º de enero fué trasladada la Dirección de la Marina Mercante al edificio que en la calle de Alcalá ocupa el Depósito Hidrográfico, le fué asignado un teniente auditor de primera categoría de teniente coronel, aumentando de ese modo la plantilla, contra ley, contra derecho y contra justicia.

Es decir, que mientras en Infantería de Marina y en el Cuerpo General se amortiza de un modo enorme, dándose el caso de que haya comandantes con cuarenta años de servicios en esos Cuerpos, presenciamos el hecho inaudito de que ascendan ahora en el Cuerpo Jurídico con la misma rapidéz con que ascendieron anteriormente Spottorno, Mille y Valcarlos, pasados de paisanos a generales en menos tiempo del que tarda un alumno en ascender a alférez de navio.

El auditor ascendido a teniente coronel tiene, según me dicen, veintinueve años, y lleva en el Cuerpo ¡¡¡ochos años y seis meses!!!

Por si eso fuese poco, te diré que el auxiliar ascendido a capitán, pertenece a la famosa promoción que se coló de matute en el Cuerpo: contando con ¡¡¡cuatro años y cinco meses de servicios!!!

Comprende ahora, cómo será la interior satisfacción de que nos habian las sabias Ordenanzas. ¡¡¡Comprende ahora cómo esarían los que nos tenientes después de haber ido al sacrificio sin protesta, trayendo como recuerdo el cuerpo acribillado de metralla y habiendo obtenido como único galardón los encantos de la excedencia forzosa, las alegrías de la amortización y el lisonjero porvenir de retirarse de comandantes, si Dios les da vida para ponerse las estrellas por debajo de la boquilla!!!

Viendo tales enormidades, presenciando tamañas desigualdades, sufriendo a uno recibiendo todo linaje de mercedes mientras los marinos somos postergados, no es extraño que perdamos la fe y que vayamos pensando en la necesidad de que en el Ministerio de Marina quien con sus manos y empujando el bisturi amputa y mutila, medio único de

que el país nos mire, ya que no con respeto, con simpatía al menos.

Las gentes no saben quién es marino y quién no lo es, porque en los uniformes no hay más diferencia que el fondo de los galones, y claro es que al ver generales mozos y tenientes coronales niños, creen que en Marina perdura el favoritismo, que se asciende como la espuma y que a pesar de los desastres, nos sorbemos la sangre del contribuyente.

Y es menester que el país se entere, que España sepa, que casi todos los capitanes de la Armada tienen canas, que casi todos los comandantes son viejos, que cuando ascendemos a tenientes coronales llevamos cuarenta años de servicios, que esos generales mozos y esos tenientes coronales niños no son marinos, sino que son afortunados abogados sin pleitos que pasan de paisanos a generales por artes de merced y de encantamiento.

Ya lo sabes, querido amigo, ya lo sabe el país. Hay en España un Cuerpo, en donde a los veintinueve años de edad y a los ocho de servicios se llega a teniente coronel; sin necesidad de alegar como méritos sangre vertida, penalidades sufridas ó heroísmos realizados.

No quiero decirte una sola palabra más, porque mi pluma se resiste a continuar. Hay mucha humedad, y mis heridas, aun no curadas a pesar de los años, no permiten a mi mano escribir más que a costa de gran sacrificio.

Miro con pena los viejos galones de mi marinera acribillada por la metralla, y con mayor dolor aún, sueño en los flamantes galones de la deslumbrante cascaca de ese afortunado mortal, que tuvo la suerte de nacer el año 1875, ascendiendo en 1904, en méritos del balduque, del papel sellado y de la tinta, a teniente coronel, en est eallo de gracia y de regeneración.

Un abrazo de tu buen amigo y antiguo compañero,

X. de X.

Yo, por mi parte, no quiero decir ni una sola palabra.

Comente el lector como quiera la carta de mi amigo, y al comentarla no sea injusto. No olvide que hay venenos, mercedores de respeto y de justicia.

Juan de Aragón.

JUSTO Y URGENTE

Algunas veces Themis se equivoca. La justicia humana, falible como todo lo de este mundo, juzga un hecho por sus apariciones, y con arreglo a éstas condena al presunto delincuente. La sombra de un delito, a causa de espejismos que engañan al juzgador mintiendo realidades, puede traer para cualquier ciudadano la infamia y el presidio.

Nuestros anales judiciales llenos están de casos análogos, y muchas veces la opinión pública ha pedido que se indemnice a las víctimas de estas equivocaciones lamentables. Pero nuestra legislación, a menos que no queramos morir en plena descomposición corroídos por las llagas, cada día más grandes, que padecemos.

Si en ese Boletín Oficial aparecieran los méritos y servicios de los individuos ascendidos, se levantaría España entera para protestar airada, pues la enormidad es superior a toda ponderación.

¿Quieres saber cómo ha sido elaborada esa Real Orden? Pues escucha.

Cuando en 1.º de enero fué trasladada la Dirección de la Marina Mercante al edificio que en la calle de Alcalá ocupa el Depósito Hidrográfico, le fué asignado un teniente auditor de primera categoría de teniente coronel, aumentando de ese modo la plantilla, contra ley, contra derecho y contra justicia.

Es decir, que mientras en Infantería de Marina y en el Cuerpo General se amortiza de un modo enorme, dándose el caso de que haya comandantes con cuarenta años de servicios en esos Cuerpos, presenciamos el hecho inaudito de que ascendan ahora en el Cuerpo Jurídico con la misma rapidéz con que ascendieron anteriormente Spottorno, Mille y Valcarlos, pasados de paisanos a generales en menos tiempo del que tarda un alumno en ascender a alférez de navio.

El auditor ascendido a teniente coronel tiene, según me dicen, veintinueve años, y lleva en el Cuerpo ¡¡¡ochos años y seis meses!!!

Por si eso fuese poco, te diré que el auxiliar ascendido a capitán, pertenece a la famosa promoción que se coló de matute en el Cuerpo: contando con ¡¡¡cuatro años y cinco meses de servicios!!!

citamos, por no querer nosotros recordar condenas infundadas que causaran mucho ruido en España, prueba que hace falta limite nuestra legislación a la inglesa, en lo de indemnizar al que sufre persecuciones y perjuicios, a causa de un error jurídico que se desvanece por la casualidad ó el tiempo.

Las Cortes, que se abrirán en breve, tienen con esto un motivo de justificar su misión ante el país. Y el diputado que presente una proposición en este sentido, el ministro que la acoga y la convierta en ley, y la mayoría que la sancione con su voto, se habrán hecho dignos del respeto y la gratitud de todos los buenos españoles.

ALCALÁ DEL VALLE

Ni agradecido...

Si creen los que defienden a los anarquistas que éstos agradecen la defensa, se equivocan.

Les Temps Nouveaux dice en su último número:
«Hace un año que se produjeron los sucesos de Alcalá del Valle.

La Prensa burguesa se ha decidido por fin a hablar, para combatir al Gobierno, naturalmente, y no por otra cosa; pero no importa.

El Gráfico ha reproducido los documentos que nosotros publicamos en enero último, y ha sido denunciado, lo mismo que El Imparcial y El País.

Esto nos ha sido muy útil, porque descontentos han tomado la cosa por lo serio.

Termina hablando de Maura, y profiere la siguiente amenaza:
«Hará bien en ejecutar. Este será para él el medio más seguro de asegurar su tranquilidad.»

Ya lo ven nuestros queridos colegas. Son útiles a los anarquistas—según ellos declaran,—y encima les echan en cara la intención, diciendo que la campaña no es de filantropía en obsequio a los atormentados, sino de combate contra el Gobierno.

Esa fué su táctica eterna. Recibir favores y agradecerlos injuriando.

EN MARSELLA

LAS HUELGAS

Paris 24.
Telegrafian de Marsella dando cuenta del recrudecimiento de la huelga de canteros.

El aspecto que ayer presentaba la población era desconsolador.

Las canteras estaban desiertas, y en los almacenes reinaba el mayor silencio.

Sobre los bloques de piedra permanecían los obreros, y cuando fueron invitados a trabajar contestaron que no trabajaban ninguno.

Los carboneros han hecho causa común con los huelguistas.

Hoy no ha podido salir ninguno de los barcos que hacen la travesía a Argelia.

El prefecto ha telegrafiado al ministro de Comercio pidiendo el envío inmediato de transportes del Estado, a fin de evitar el agio y asegurar el servicio de correos y el transporte de pasajeros a Argelia.

Más de 300 visieres detenidos por este

motivo han solicitado del prefecto medios para ser conducidos a Argelia.

La policía recorre sin cesar las calles, sin que haya ocurrido ningún incidente.

Havas.

El Rey de Grecia en Paris.

Paris 24.
El Rey de Grecia llegará a esta capital mañana, procedente de Aix-les-Bains.

Se hospedará en el Hotel Bristol, donde tiene ya preparadas habitaciones.

El Soberano de Grecia viene acompañado de M. Ylfon, el intendente de la Real Casa, y de su ayudante de campo.

Hasta ahora no se sabe si el Rey Jorge hará el viaje de Aix-les-Bains a Paris en automóvil, ó si tomará asiento en el tren de lujo que llega por la mañana.

El Rey de Grecia permanecerá sola mente algunos días en Paris.

Havas.

EN UN CALABOZO

Oviedo 24.
Acaba de cometerse un crimen en el cuartel de Santa Clara.

Un soldado gallego, llamado Balbino Montecelo, que se hallaba sufriendo un arresto de quince días, correspondiéndole salir mañana, disputó en el calabozo con Rafael Fernandez, asturiano, desertor del regimiento de Burgos y procesado por homicidio, sobre si eran más valientes los asturianos ó los gallegos.

Habiéndose agitado la disputa, Rafael sacó una navaja y se la hundió a Balbino Montecelo, produciéndole una herida grave en la región infraorbitaria.

La herida interesa el pulmón y se cree que también el pericardio.

En el cuartel se prestaron al herido los primeros auxilios y se le administraron los Sacramentos, siendo después trasladado al Hospital.

La autoridad instruye las primeras diligencias.

PEÑA

Además iban el comandante, capitán Trousson, el médico y el capellán.

Havas.

EN PORT-ARTHUR

Paris 23.
Le Matin publica un telegrama de su corresponsal en Chéfu, diciendo que uno de los oficiales de un buque llegado hoy a dicho puerto, procedente de Niuchung, dice que cuando navegaban al largo de la costa de la península de Liaotung, pudieron observar que los japoneses concentraban el fuego de su artillería contra las posiciones que la guarnición de Port-Arthur ocupa en Liatchian.

Si los japoneses consiguen apoderarse de las fortificaciones que allí tienen establecidas los rusos, la situación de la plaza sería cada vez más precaria, pues dichas posiciones son de las más importantes que aun están en poder de los defensores de Port-Arthur.

INTENTO FRUSTRADO

Paris 23.
El corresponsal de L'Echo de Paris en San Petersburgo telegrafía a su periódico que, según noticias llegadas del teatro de la guerra, la escuadrilla de torpederos japoneses que guarda la entrada de Port-Arthur, intentó la noche del sábado al domingo penetrar en el puerto interior donde están los buques rusos de la escuadrilla que manda actualmente el Príncipe Ouchomsky, pero que fueron descubiertos a tiempo y rechazados por el fuego de las baterías de la plaza.

Un despacho de Chéfu trasmite las noticias comunicadas por varios chinos llegados a aquel puerto procedentes de Port-Arthur.

Han dicho estos chinos que el día 21 del corriente los japoneses ocupaban sus posiciones frente al centro y ala derecha de la línea rusa.

Los japoneses avanzaban a lo largo de la vía férrea hasta las inmediaciones de la residencia del gobernador de la plaza general Stoessel.

Telegrafian de Londres diciendo que los más íntimos amigos del general Stoessel en Mescow han recibido un telegrama del heroico defensor de Port-Arthur, concebido en los términos siguientes:
«Adios para siempre. Port-Arthur será mi tumba.—STOESSEL».

R. Elaso.

LOS HORRORES DEL SITIO

Paris 24.
A medida que llegan nuevos telegramas dando detalles del sitio de Port-Arthur, aumenta la admiración que en el mundo entero deben producir la obstinación de los japoneses, y el heroísmo de los defensores de la plaza sitiada.

El general Fock ha declarado que la fortaleza de Port-Arthur es absolutamente inexpugnable, y no podrá ser tomada a menos que los japoneses no quieran inmolarse todo su ejército bajo los glaciares de la plaza.

Estos despachos participan que el día 28 de julio los japoneses intentaron cinco asaltos consecutivos contra la Colina Verde.

Los asaltos fueron frenéticos, desesperados, furiosos, y a cada uno de ellos los japoneses volvían con nuevos refuerzos. Sin embargo, en el último asalto los japoneses se desbandaron, y arrojando precipitadamente los fusiles y las cartucheras y cuanta impedimenta llevaban, huyeron rápidamente, abandonando sobre el campo más de 7.000 hombres entre muertos y heridos.

El asalto contra la colina Verde fué renovado por los japoneses los días 27 y 30 de julio.

En estos días los japoneses lanzaron

728 BIBLIOTECA DE LA CORRESPONDENCIA DE ESPAÑA

El origen de aquel dinero no era dudoso. Era el fruto de la traición.

Amelia fué a retirar los millones venidos de Alemania y los ingresó en la caja de La Unión de las Mujeres de Francia para el socorro de los heridos en tiempo de guerra.

Allí se purificarían.
O'Brien, abandonado por la señorita Mariani, arrastraba a través de Europa una existencia aventurera y difícil. Caído de lo alto de sus sueños de oro, la desgracia le perseguía; pero se prometía obtener una gran revancha y triunfar del destino contrario. ¿Lo conseguiría? Este era el secreto del porvenir.

El 16 de junio de 1895 se celebraba un doble matrimonio en la iglesia de Saint-Ouen: el de Felipe de Nayle con Matilde Savanne y el de Enrique con Alicia Vernière. Dos parejas que se adoraban.
No asombráremos a nadie al afirmar que la comida de boda iba a celebrarse en el establecimiento del muelle del Sena, cuya muestra llevaba estas palabras:

LA ORGANILLERA

ANTIGUA CASA AUBIN

MAGLOIRE

SUCESOR

Al volver a ver aquella casa, el corazón de Verónica latió con gran violencia, y Marta lloró de ternecimiento.

Aquella querida niña es rica, es feliz, y en visperas de convertirse en una joven bien educada, una joven del mejor mundo.

Y, sin embargo—sin querer quizás,—se acuerda algunas veces, con frecuencia, con un suspiro de pesar, de las largas caminatas, por los suburbios, empujando el organillo del bueno de Magloire, vendiendo sus buenaventuras y cantando el vals de Las rosas y las cerezas.

FIN DE LA NOVELA

LA ORGANILLERA

725

—Referid a quien queráis, mi querido señor Savanne. Yo referiré a mí mismo, y me encargo de ese picho.

Hemos visto a Claudio Grivot, espantado por la presencia del agente Berthaut en el pabellón del jardinero, dejar precipitadamente la villa de Neuilly, ante el terrible drama que debía terminar la fiesta. Aquel drama lo conocía al día siguiente por la mañana en Saint-Ouen y al mismo tiempo supo que Verónica estaba viva y ya no era ciega.

Presá entonces de un espanto loco, le ocurrió la idea de huir lo más pronto posible, de desaparecer. Pero la reflexión le contuvo.

Si Roberto Vernière había muerto, era seguramente que acababa de ser reconocido por Verónica; y ningún camino de salvación quedaba abierto ante él; pero tenía mil probabilidades contra una, de que en el minuto de locura que precede al suicidio no hubiera nombrado a su cómplice.

Verónica, no habiéndole visto, no podía denunciarle y no existía, en suma, ninguna prueba contra él.

Huir en tales condiciones, era denunciarse, confesarse culpable, y una vez la policía sobre sus pasos, en cualquier lugar que se ocultara lo encontraría.

Así, pues, se quedó, y la actitud de todo el mundo con respecto a él, le probó que nadie pensaba en sospechar de él.

Por aquel lado todo marchaba bien, solamente que perdía su parte de los quinientos mil francos robados.

Como el doctor O'Brien, había trabajado de balde. Transcurrieron cuatro días.

El comisario de policía de Neuilly había formado el sumario del suicidio, suicidio atribuido en el sumario a un acceso de fiebre.

El entierro de Roberto se había verificado, según por una gran parte de los obreros de la fábrica, cuya razón social iba a ser en adelante: «Felipe de Nayle y Compañía.»

Al quinto día, a las once de la mañana, Magloire llegaba a Paris, al Palacio de Justicia, subía a la galería donde se hallan los despachos de los jueces y solicitaba hablar con el señor Savanne.

El digno manco llevaba su único brazo en cabestrillo.
—¡Estáis citados!—preguntó el ordenanza.
—No; pero anunciad al señor Savanne, que es Magloire, el manco de Saint-Ouen, que tiene que hacerle una comunicación importante, y veréis como me recibirá en seguida.
El ex organillero no se engañaba. Un minuto después era introducido en el despacho de Daniel.
—¿Qué hay, mi querido Magloire?—dijo el juez.—¡Tenéis que comunicarme algo de nuevo!

EN PRO DEL VECINDARIO EL DISTRITO DE LA LATINA

dar conocimiento de los fabricantes que han firmado la reclamación de trabajo. También se tratará de la línea de conducto que han de seguir con los que no han firmado.

Después de tratado lo que antecede, se declaró a la reunión en mitin de propaganda. El ex teniente de Artillería de la escuela de reserva, hoy maestro de novillos, D. José Macedo, se ha brindado gratuitamente para estar en una corrida en la Plaza de Toros de esta corte, a beneficio de la familia del malogrado banderillero Perlitá.

La Compañía de los Caminos de Hierro del Norte podrá en vigor desde el 1.º de septiembre próximo, un servicio especial con billetes de ida y vuelta, válidos por un mes, para los puertos del Cantábrico y de Galicia, a los precios de 30 pesetas en segunda clase y 17 en tercera, para los puertos del Cantábrico, y de 25 pesetas en segunda clase y 15 en tercera para los de Galicia.

En el despacho central de dicha Compañía (Puerta del Sol, núm. 9) se facilitan prospectos, dando a conocer las condiciones de estos billetes y forma en que debe efectuarse el viaje.

Conseguir en esta época de verano llamar la atención con un artículo industrial en San Sebastián, donde se reúne la más selecta de nuestra aristocracia, las personas que por su posición y su fortuna y su jerarquía, tienen más delicado el gusto de lo bello, no es la cosa que se desea difícilísima para el que se lo propone.

Sin embargo, esto lo ha conseguido muy fácilmente el industrial madrileño D. Sánchez Beato, con su magnífica exposición de artículos para viaje.

INDUSTRIAS ESPAÑOLAS ARTÍCULOS PARA VIAJE

Conseguir en esta época de verano llamar la atención con un artículo industrial en San Sebastián, donde se reúne la más selecta de nuestra aristocracia, las personas que por su posición y su fortuna y su jerarquía, tienen más delicado el gusto de lo bello, no es la cosa que se desea difícilísima para el que se lo propone.

Sin embargo, esto lo ha conseguido muy fácilmente el industrial madrileño D. Sánchez Beato, con su magnífica exposición de artículos para viaje.

Bien es verdad que todos estos artículos están admirablemente confeccionados y respaldados por las más exigentes necesidades de la elegancia y la comodidad.

El Sr. Sánchez Beato ha presentado una colección de preciosos baúles de madera; sacos con neceser, mantas para viaje, monederos, tarjeteros, ridículos, pelucas, tirantes y cinturones para señora y caballero y otros mil objetos, a cual más artístico y útiles, todos confeccionados con arreglo a los últimos adelantos de la moda y al buen gusto.

La exposición se ha instalado en la sucursal que el Sr. Sánchez Beato tiene establecida en San Sebastián en la calle de Idoz, núm. 4.

El establecimiento central se halla en Madrid en la plaza del Angel, núm. 1 y calle de la Cruz, núm. 41. Ambos establecimientos, además de los artículos citados, hacen de encargo todos los que se les pidan.

SONAJERIAS LA CENTRALIZACIÓN LITERARIA

Entre el montón de periódicos de provincias que el correo deja diariamente sobre la mesa de la redacción, he tropezado esta mañana con un artículo muy interesante. Por él me enteré de que, no menos que la centralización política se odia y se maldice en Cataluña la centralización literaria. Madrid —suele decirse a cada paso— absorbe las inteligencias y no admite más literatura que la genuinamente castellana. Canoniza un día al actor Borrás, mas con la condición y en la esperanza de que cambie de lengua. Aplaudió el teatro catalán; pero desconoce en absoluto la novela y la lírica. Madrid desdén a Cataluña y Cataluña le corresponde cerrando sus puertas a los ingenios castellanos.

No, mi querido señor Cortón, no; ni Madrid desdén a Cataluña, ni Cataluña desdén a Madrid, ni hay centralización literaria, ni existe motivo alguno para superarlo. Lo que ocurre sencillamente es que la mayoría de los madrileños, de los castellanos, si prefiere el señor Cortón, no saben catalán, y, claro está, una obra original en este dialecto —idioma si al Sr. Cortón le gusta más— es para ellos tan incomprensible como si estuviese escrita en alemán ó en ruso. Pero tradúzcase, preséntese al mercado, y verá el Sr. Cortón cómo, si la obra es buena, se vende en nuestras librerías y se saborea por nuestro público con delicia y placer.

«Pero es que aun el empeño de traducir de una lengua a otra se me antoja imprudente —dice Cortón.— Quién traduce en lengua española el *Relicario* de Mathew (¿quién se atreve con Maragall?)» Pues mi querido señor: los que se atreven con Zola, y con Dickens, y con Tolstói, y con D'Annunzio, y con Mistral, ¿o es que cree Cortón que es más difícil traducir a Ausias March que a Goethe?

Y lo mismo digo de la inversa. Los que tradujeron a Mesterlink y a Hauptman, ¿no sabrán traducir, en el caso de que no quieran leerlos en lengua castellana, a Valdés y a Galdós?

Cortón tiene barruntos de que hubo un valiente que encausó a la barretina al autor del Quijote. Y de la peste y de esa traducción ruega a Dios que le libre.

No fué seguramente en castellano como leyó Tourgenéff la epopeya sublima, lo cual no le impidió decir que era la mas grande novela de los siglos.

UNA DIMISIÓN Disgusto de los conservadores.

Lugo 24. Con motivo de la dimisión presentada por el gobernador civil de Lugo, Sr. López González, reina profundísimo disgusto en todo el partido conservador de esta provincia, en la cual cuenta el dimisionario con grandes y merecidas simpatías, ganadas en buena lid por su ilustración, ahabilidad y especialidad de su cargo.

Comentándose la dimisión presentada por el Sr. López González, se dicen enormidades que no se pueden telegrafiar, contra la camarilla que rodea al ministro de la Gobernación.

De tal modo se hallan excitados los ánimos, y es tan hondo el sentimiento que ha producido la dimisión que el partido conservador de esta provincia tiene el propósito de dirigirse en pleno al Sr. Maura, pidiéndole que no admita la dimisión a dicho gobernador.

Recordarán nuestros lectores que días pasados dimos la noticia de haberse escapado un automóvil el sobrino de un conocido aristócrata en el momento en que los representantes del Juzgado se presentaban para proceder al embargo del vehículo.

Pues bien, éste ha regresado esta mañana de Bilbao, y tan pronto como los vigilantes puestos de accho en la casa le vieron regresar, procedieron a detener a los que le guiaban, avisando al Juzgado correspondiente.

Esta tarde volverán los representantes de la justicia a practicar la diligencia de embargo, siendo de esperar que no vuelva a burlarles el *chauffeur*, partiendo nuevamente a toda la velocidad de la máquina.

EL CORRESPONSAL. Sucesos.

Muerta por un tren. En el puente de los Tres Ojos de la línea del ferrocarril de Zaragoza fué arrollada una niña por el tren descendente de mercancías núm. 579, quedando muerta en el acto.

Una denuncia. Angel Rágor, que vive en la calle de Gil Imón, 4 duplicado, ha denunciado en el Juzgado de guardia, que el igualitario médico farmacéutico de la calle de Carranza, 20, titulado El Heraldo de Madrid, se niega a enterar a Segunda Zapata, madre del denunciante, asociada, a pesar de haber sido presentado al certificado del médico de la Sociedad y de llevar dos años en el igualatorio.

Volvió el automóvil. Recordarán nuestros lectores que días pasados dimos la noticia de haberse escapado un automóvil el sobrino de un conocido aristócrata en el momento en que los representantes del Juzgado se presentaban para proceder al embargo del vehículo.

Por negligencia. Esta mañana fué puesto a disposición del Juzgado el guardia de policía urbana Miguel Dorado.

El motivo de la detención es que el citado guardia presenció la noche del pasado domingo el atropello, por un tranvía de los llamados congresos, del obrero Pedro Hernández, que sufrió varias contusiones, sin que el guardia municipal procediera a la detención del conductor, ni del hecho diere conocimiento a las autoridades correspondientes.

Cobrador infiel. El presidente de una Sociedad médica igualitaria ha denunciado al cobrador de la misma, que ha desaparecido con todos los recibos que le habían sido entregados para la cobranza del presente mes.

DRAMAS DE LA VIDA Historia de una herencia

A caza de fortuna.—Amores con una negra.—El negro millonario.—Expoliación.—Doble bautismo.—Falsedad de un testamento.—Pleito y denuncias.

BOLSA COTIZACIONES

Table with columns for 'COTIZACIONES', 'DIAS 23', and 'DIAS 24'. It lists various financial instruments and their prices, including 'INTERIOR', 'AMORTIZABLE', and 'OTROS VALORES'.

OPERACIONES

Table with columns for 'OPERACIONES', 'Al contado', and 'A fin de mes'. It lists various financial operations and their values.

ULTIMOS CAMBIOS

Table with columns for 'Interior fin de mes', 'Paris 24', and 'Londres 24'. It lists exchange rates for various locations.

DESDE BARCELONA

Los alcaldes.—La censura. El sábado se reunió la Comisión Ejecutiva de la Asamblea de alcaldes de Cataluña, compuesta de los alcaldes de las capitales de provincia.

ECOS POLITICOS

Como demostración de que el unico resultado de ciertas campañas es funesto, traducimos lo que dice *El Secolo*: «Reina gran emoción en España por las revelaciones hechas por algunos anarquistas».

«Declaran que durante su detención fueron sujetos a los más terribles tormentos. «Uno de ellos dice, que después de ser brutalmente amarrado, sufrió la flagelación de sus pies hasta destruirlos».

«La ferocidad de los guardias civiles, digna de los canibales, fue ejercitada sobre los anarquistas, para que estos dijese los nombres de sus complicados.»

LA CORTE EN SAN SEBASTIÁN

CONFERENCIAS TELEFONICAS San Sebastián 23. Hablando con el ministro. El Sr. Rodríguez San Pedro nos recibió a la hora de colostumbre en su despacho, manifestándonos se encontraba leyendo unas reglas dictadas por el Gobierno japonés, que demuestran la prevision y adelantado de aquel país.

Estas reglas le han sido remitidas por nuestro representante en Tokio y tienen por objeto regular la forma de las inhumaciones después de las batallas, curación de heridos, etc.

Tiro de pichón.

Con este motivo ha marchado a Anglet el barón de la Barse con objeto de dar el pésame al Sr. León y Castillo.

En el Hipódromo de los Juncuales ha tenido lugar la segunda tirada extraordinaria de pichón.

El premio de la Reina lo obtuvo el Sr. Rivero.

Mañana continuarán las tiradas para disputarse el premio de la Princesa de Asturias en tirada extraordinaria.

Se están ultimando los preparativos para el banquete organizado por los médicos de la provincia.

Este se celebrará el 28 del actual. Hoy se han reunido los médicos residentes aquí para nombrar la comisión que se encargará de los últimos detalles.

Probablemente el banquete se celebrará en el restaurant del Club Cantábrico ó en el del Gran Casino.

Logada de Canalejas. Hoy han regresado de Madrid el ex ministro Sr. Canalejas y su hermano D. Luis.

Firma de S. M. El ministro de Estado subió a la hora de colostumbre a Miramar, sometiendo a la firma del Rey los siguientes decretos:

Gobernación.—Concediendo título de ciudad a la villa de Bida (Alicante).

—Concediendo honores de jefe superior de Administración civil a D. José Luis Arenas.

Guerra.—Concediendo la gran cruz de San Hermenegildo al general de brigada D. Félix Bertran de Lis.

—Destinando al mando de la zona de reclutamiento de Lérida al coronel de infantería D. Francisco Florit.

—Idem al mando del regimiento de reserva del Bruch, al coronel de infantería D. José Turmeda.

Martina.—Disponiendo que el contraalmirante D. José Ramos Izquierdo cese en el cargo de capitán general del Departamento de Cádiz.

—Nombrando para sustituir al anterior al contraalmirante D. Juan Viqueira, que cesará en el mismo destino que desempeñaba en el Ferrol.

Carta real. El ministro de Estado dio cuenta a S. M. de una carta del Gran Duque de Mecklenburg-Schwérin, participando su efectuado enlace con la Princesa Alejandra de Camberland.

El tiempo. Durante toda la mañana ha llovido copiosamente, y por esta causa no ha salido hoy de Palacio la Familia Real.

En algunos momentos la lluvia iba acompañada de viento fuerte.

La «Nautilus». A las once de la mañana ha entrado en este puerto la corbeta Nautilus, procedente de Plymouth.

Ha hecho el viaje sin novedad, y entró con solo la cangreja desplegada y marchando a la arrancada.

La Nautilus, que fondó a la izquierda del Giraldó, saldrá con rumbo al Ferrol el próximo día 26.

Al entrar en el puerto saludó a la plaza, con arreglo a Ordenanza.

El comandante de la corbeta, D. José Quedo, subió a Miramar a medio día.

Excursión en proyecto. El Rey se propone visitar el fuerte Guadalupe en la primera decena del próximo septiembre.

Hará esta excursión a caballo y le acompañará su Cuarto militar, el capitán general y el gobernador militar de esta plaza.

A Madrid. El barón de la Barre, presidente de la Comisión que entendió en las negociaciones de los ferrocarriles transpirenaicos, tiene preparado su viaje para mañana.

Se dirigirá a Madrid, y desde allí a Cádiz.

De viaje. Han llegado, procedentes del balneario de Cestona, el marqués de Ahumada y su señora.

Suspensión probable. A causa de la lluvia continuada de hoy, es probable que se suspendan las tiradas extraordinarias de pichón, anunciadas para esta tarde en el hipódromo de los Juncuales.

En estas disputarían hoy el premio concedido por los Principes de Asturias.

FERIAS Y FIESTAS

En Alcañá de Henares. Hoy empiezan en Alcañá de Henares las tradicionales fiestas que todos los años tantos foresteros llevan a la histórica ciudad que fuera cuna de Cervantes.

Dichos festejos duran hasta el día 28 inclusive y consistirán en conciertos musicales, iluminaciones en el paseo de Cervantes y los edificios públicos, funciones teatrales por la compañía de primer actor Sr. Montecayo, corrida de toros (el día 25) por las cuadrillas de los afamados diestros Pepe-Hito, Gerezano y Vicente Pastor, cucañas, bailes populares, fuegos de artificio, dianas, paseo por la ciudad de los gigantes y cabezudos, concursos hípico regional para militares y pasanos, finalizando las fiestas con una brillante retreta.

NOTICIAS

Han sido solucionadas, la huelga de albañiles en Burgos y de obreros de las fábricas de conservas en Castro Urdiales.

En la Tenencia de Alcaldía del distrito del Centro, se halla depositado un borsillo con una pequeña cantidad en metálico, que fué encontrado en la vía pública, y que se entregará a la persona que demuestre ser su dueño.

AVISOS ÚTILES

Con el fin de facilitar a las modestas clases sociales la adquisición de los sales de Mediana de Aragón, se ha puesto a la venta en todas las farmacias y droguerías la Gaita Iteal, contenido 25 gramos de dichas sales purgantes.

Si purrais a los niños Adáes, Crema Crespo de Aceite de Ricino. La toman bien sola, en pan, en pastel, en bizcochos. Ni sabe ni se parece al acacia, sus efectos son seguros y benignos.—Tomo con cuatro dosis, 1 peseta en farmacias.

QUIROGA ENTIERRO DEL «PERLITA»

Esta tarde a las cinco se ha verificado el entierro del infortunado torero muerto el pasado domingo en la plaza madrileña.

Al acto han concurrido la mayoría de los toreros madrileños, algunos aficionados y muchos curiosos.

En representación de la Empresa de la Plaza de Toros, que ha costado todos los gastos del entierro, hallábase Niembro (hijo), D. Fausto Jimeno, Regino Velasco y el Sr. Sanz.

